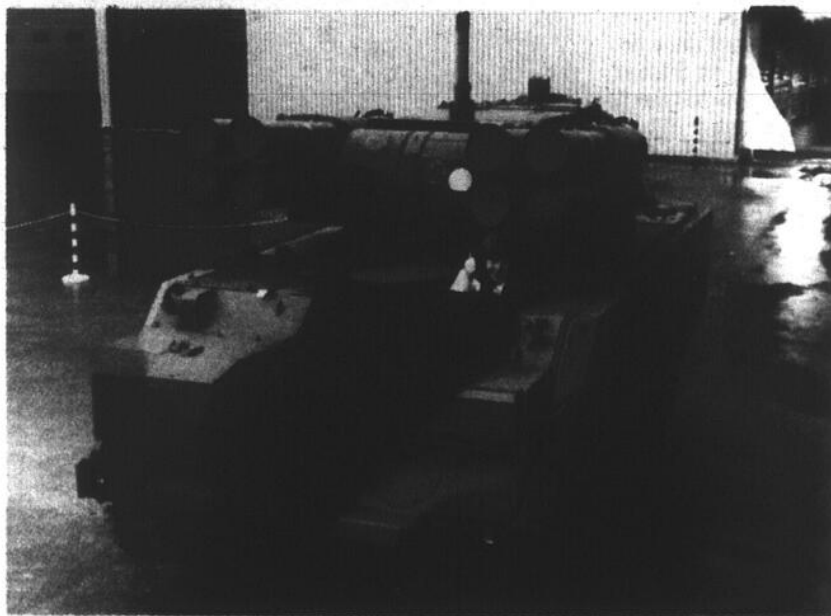




Oerlikon Aérospatiale



cahier
**LE CANADA
FRANCAIS**

reportage



Oerlikon Aérospatiale

Un partenaire stimulant

Sans doute n'existe-t-il personne dans la région qui n'ait à tout le moins déjà entendu le nom d'Oerlikon Aérospatiale. Depuis l'établissement à Saint-Jean-sur-Richelieu, non seulement la ville mais la région toute entière a connu un essor qu'on espérait depuis longtemps.

La compagnie johannaise est membre du groupe suisse Oerlikon-Bührle, qui comptait en 1987 quelque 29.900 employés à travers le monde! Chaque compagnie - elles sont 12 - agit dans un domaine particulier, variant des produits militaires aux hôtels en passant par les chaussures Bally.

Le mandat d'Oerlikon Aérospatiale, qui emploie 700 personnes, est l'exécution des projets canadien et américain de défense antiaérienne à basse altitude et la production des ADATS à l'échelle mondiale. De plus, OA offre des services de recherche et de mise au point en robotique, électro-optique et intelligence artificielle tant dans les domaines civil que militaire.

Une première phase

Malgré son jeune âge, la compagnie possède déjà une feuille de route bien garnie. C'est en avril 86 qu'OA a obtenu du gouvernement canadien le contrat

LLAD, destiné à la défense à basse altitude des forces armées. Le contrat, d'une valeur de 600\$ millions a été l'élément déclencheur de l'installation de la compagnie à Saint-Jean-sur-Richelieu. OA s'engageait dès lors à fournir à l'armée canadienne 36 véhicules équipés du système ADATS, des radars, des systèmes de télémétrie, l'entraînement du personnel, etc.

Un mois plus tard, arrivait Normand Bellemare, le premier employé chez OA. Il devenait vice-président aux ressources humaines et devait procéder à l'embauche du noyau de départ des employés. Ce noyau a consisté en une dizaine de personnes.

Durant l'été 86, on a procédé au début des travaux de construction de ce qu'on appela la phase 1. Pendant cette construction, les employés étaient logés dans des bâtiments temporaires. Heureusement temporaires, puisqu'il s'agissait en fait de roulettes qu'on avait aménagées pour loger les bureaux du personnel en place.

On prépare la phase 2

Forts de leur réussite auprès de l'armée canadienne, les dirigeants d'OA ont décidé en août 86 de soumissionner en vue de l'obtention du contrat de l'armée

américaine. Une telle décision devait impliquer plus d'un an de préparatifs.

C'est en juin 87 que la soumission fut déposée et que le véhicule ADATS fut sélectionné par l'armée américaine.

À l'automne 87, soit un an après le début des travaux, on inaugura les nouvelles

installations de la phase 1, tout en annonçant l'intention de construire une phase 2 ainsi qu'un Centre de recherche à Saint-Jean-sur-Richelieu. En effet, on venait d'obtenir le sous-contrat FAAD-LOS du gouvernement américain, ce qui représentait entre autres la construction de 60 véhicules

ADATS.

Une collaboration américaine

Le contrat américain appartenait à une compagnie américaine, Martin Marietta Corporation d'Orlando, en Floride. Ce contrat avait une valeur totale de quelque 2,5 milliards. OA venait de devenir un sous-contractant pour la compagnie

américaine. On signa l'entente avec la compagnie Martin Marietta en mars 88.

Ce fut alors l'événement déclencheur des travaux de la deuxième phase. La compagnie johannaise comptait alors quelque 400 employés et l'obtention du contrat américain nécessitait l'embauche d'environ

300 autres personnes.

On procéda donc à la deuxième cérémonie de la pelletée de terre et au commencement des travaux de la phase 2 au printemps 88. La construction de cette phase devrait être entièrement terminée en juillet 89, selon l'échéancier prévu.

Pendant que les employés travaillaient dans des roulettes, on érigeait les spacieux bâtiments de la phase 1. On put y emménager à l'automne 87.



C'est la signature du contrat FAAD avec la compagnie américaine Martin Marietta Corp. qui a été l'élément déclencheur de toute la deuxième phase chez Oerlikon.



On venait à peine d'emménager dans les locaux de la phase 1, qu'on s'appropriait à bâtir ceux de la phase 2.



Oerlikon Aérospatiale



Que l'on conçoive un véhicule militaire ou un système pour la circulation routière, le travail doit d'abord être élaboré par un personnel qualifié, avec un équipement hautement spécialisé.

Une division nord-américaine

Depuis le début de ses activités à Saint-Jean-sur-Richelieu en avril 86, Oerlikon faisait toujours partie de la Division militaire du groupe suisse. C'était en quelque sorte une «succursale» de la Division suisse.

Juillet 88 marquera sans doute un moment important dans l'histoire d'Oerlikon Aérospatiale puisque

c'est à ce moment qu'eut lieu la formation de la Division nord-américaine. C'est un peu comme si la compagnie venait d'atteindre sa majorité! Oerlikon Aérospatiale, de Saint-Jean-sur-Richelieu, devenait LA Division nord-américaine de tout le groupe suisse Oerlikon-Bührle.

On bâtit de toutes parts

Pendant qu'on érigeait les bâtiments

d'une usine de plus en plus spacieuse pour un personnel de plus en plus nombreux, on devait concurremment intégrer les systèmes ADATS commandés par les armées canadienne et américaine.

En octobre 88, on put dire «mission accomplie» car on livrait le premier véhicule LLAD à l'armée canadienne. L'échéance avait été respectée à la lettre. Ce fut une

réjouissance collective car le moment était attendu de tous.

On avait installé, dans la cafétéria, des modules illustrant le travail qui restait à exécuter et le temps nécessaire avant que le premier ADATS ne soit terminé. Chaque jour, on modifiait les modules de sorte que tout le monde sache où en était rendu ADATS. Ainsi, tout le personnel touchant de près ou de loin au véhicule vedette savait que, lorsqu'apparaîtrait un disque jaune sur la maquette représentant une cible, le moment serait arrivé.

On emménage

En décembre 88, on offrit un bien beau cadeau aux employés. Quelque 200 personnes purent quitter leurs roulottes et venir s'installer dans la partie terminée de la phase 2. Personne ne semble s'être plaint du changement.

Au tour des Américains

Si l'échéancier avait été parfaitement respecté pour la livraison du premier ADATS aux Forces armées canadiennes, la situation ne fut pas différente pour l'armée américaine. En effet, il y a 6 mois à peine, soit en janvier 89, on procédait à la livraison du premier véhicule FAAD.

On ne livre évidemment pas un ADATS par la poste. Le premier véhicule américain (FAAD) est sorti de l'usine de Saint-Jean-sur-Richelieu en plein hiver sur un semi-remorque à plate-forme pour prendre la

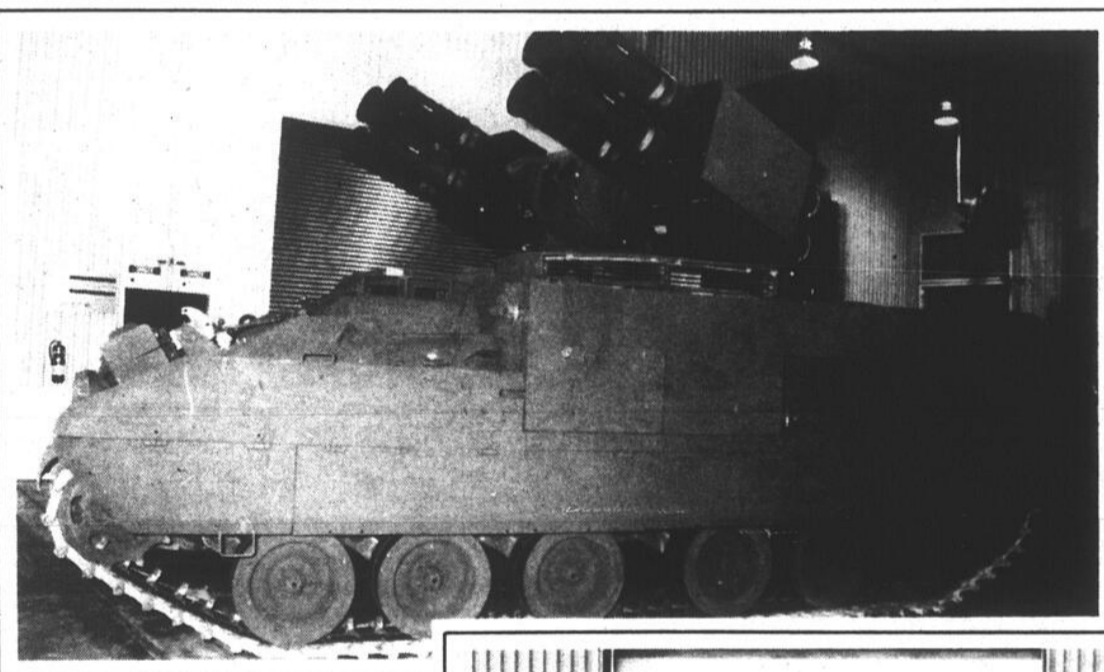
route du Nouveau-Mexique. On l'avait recouvert d'une énorme bâche solidement arrimée, afin qu'il entreprenne en sécurité son voyage de 5 jours. D'autres ont suivi le même chemin depuis: on a déjà livré 4 véhicules pour les Américains.

Une histoire à suivre

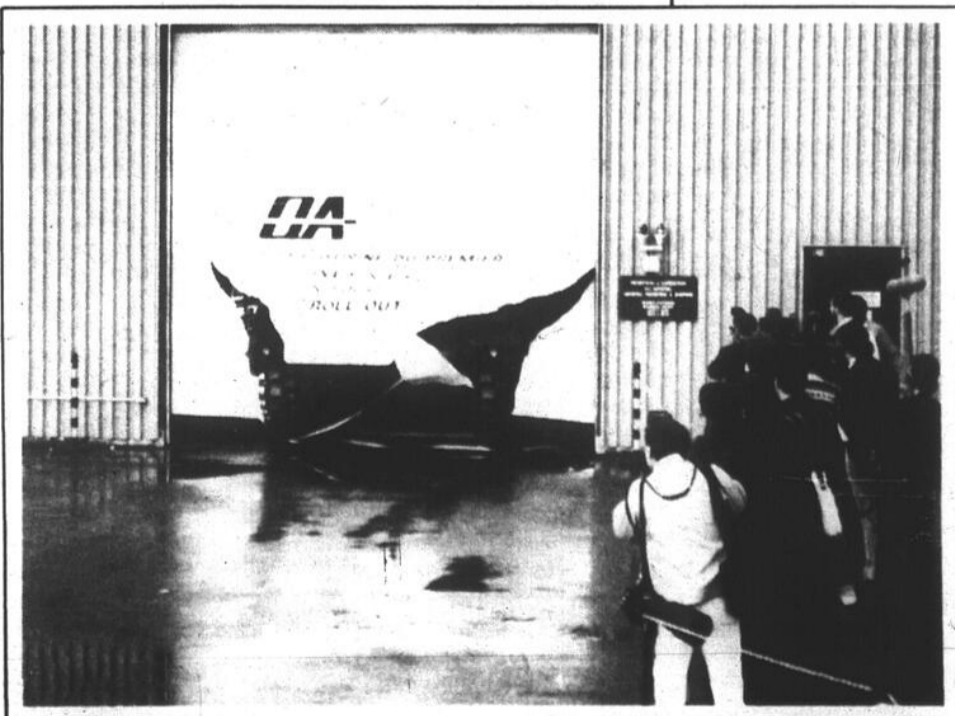
Et qu'arrivera-t-il maintenant? Mise à part la production régulière des véhicules LLAD (Canada) et FAAD (États-Unis), la prochaine date importante chez Oerlikon est juillet 89. C'est à ce moment qu'aura lieu l'inauguration des tout nouveaux locaux de la phase 2 car tout doit être complet.

Et une fois les contrats canadien et américain terminés? D'autres contrats viendront s'ajouter, des contrats similaires ou différents. Car OA ne produit pas que des ADATS. Elle pourrait, par exemple installer son système électro-optique sur des wagons. Ou encore aider à solutionner des problèmes d'embouteillage entre la Rive-Sud et la métropole. Et quoi d'autres encore!

Il ne faudrait pas croire qu'OA ne vit que des contrats LLAD et FAAD. On effectue également de la recherche et de la mise au point scientifiques, la formation du personnel militaire qui aura à utiliser les ADATS, la publication des manuels techniques, etc. De quoi occuper 700 personnes pendant de nombreuses années!



Le véhicule FAAD est le modèle construit pour le gouvernement américain. Oerlikon doit en livrer 60.



Le premier véhicule LLAD est sorti de l'usine d'Oerlikon en octobre 88. Il était impatientement attendu...



Oerlikon Aérospatiale

Marco Génoni

Un homme sérieux... qui croit au travail d'équipe

Rencontrer M. Marco Génoni, c'est rencontrer l'âme de Oerlikon Aérospatiale. C'est aussi comprendre d'un seul coup la démarche et la philosophie de la compagnie

Docteur en chimie, diplômé de l'université de Basel en Suisse depuis 1974, monsieur Génoni, à 43 ans, est président d'Oerlikon Aérospatiale et vice-président du Holding International Oerlikon Bührle qui compte près de 30.000 employés. C'est dire l'envergure de

l'homme.

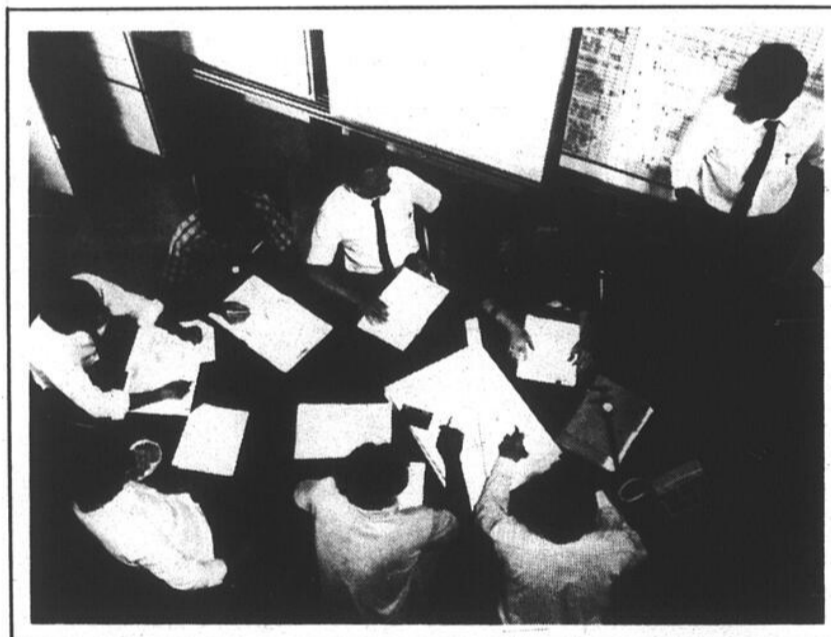
Marco Génoni c'est avant tout l'ardent défenseur du travail d'équipe, pour qui l'essentiel demeure les relations avec ses employés. Il se sent d'ailleurs pleinement responsable de l'ambiance de travail qui règne chez Oerlikon

Aérospatiale. «Depuis deux ans et demi, explique monsieur Génoni, nous avons exigé beaucoup de nos employés parce que tout était à construire, maintenant que nous avons acquis notre vitesse de croisière nous essayons d'assurer leur bien être!»

Son expérience de direction de personnel, il l'a acquise en faisant son service militaire en Suisse où

progressivement, de mandat en mandat, il avait à diriger de plus en plus de personnel. Il a acquis avec les années une habilité à diriger et il a développé un respect des employés qui se manifeste dans le travail de tous les jours.

Pour chaque décision importante, il tente d'obtenir l'unanimité de son bureau de direction. Les discussions sont plus longues mais, combien valables...



Vie de famille

Marié et père de quatre enfants, (Cornélia 14 ans, Stéphanie 12 ans, Patricia 10 ans, Carlo 6 ans) monsieur Génoni essaie d'allier le mieux possible famille et travail. Il n'est pas rare que dans la journée un des enfants appelle son père au bureau et monsieur Génoni y porte beaucoup d'attention. Sa femme Hélène, physiothérapeute de formation, reste à la maison pour l'instant et s'occupe de près de l'éducation de leurs enfants. De plus, elle est bénévole au Musée des Beaux Arts. Le couple Génoni est sensible au domaine des arts et il n'est pas rare de les rencontrer au concert.

La famille Génoni aime voyager. Entre autres, cet été ils

entreprendront un voyage qui les mènera dans un des coins du Canada.

Pour se détendre M. Génoni pratique le ski alpin et est un fidèle fervent de hockey. D'ailleurs, on a qu'à parler hockey et dès le premier mot, les yeux de cet homme aux lourdes responsabilités retrouvent cette étincelle de jeune garçon enthousiasme et un large sourire apparaît sur son visage.

Monsieur Génoni et sa famille sont maintenant immigrants canadiens reçus et il en est très heureux. L'adaptation au Québec s'est faite rapidement mais ses enfants à l'époque ne parlaient ni français ni anglais ce qui rendit leur intégration

un peu plus difficile. Aujourd'hui, c'est avec fierté qu'il affirme que ses enfants parlent quatre langues.

Bureau de travail

Monsieur Génoni a comme tous les présidents un horaire chargé. Les deux premières années, il a habité à Iberville, le temps de mettre sur pied la compagnie. Il réside maintenant à Westmount à cause des nombreuses réunions auxquelles il doit assister à Montréal en matinée. Ensuite il se déplace vers Saint-Jean-sur-Richelieu où sa journée de travail ne se termine que rarement avant 19 heures.

Il n'est pas rare que monsieur Génoni s'installera en fin de soirée devant son

ordinateur personnel qui est en contact direct avec l'ordinateur central de la compagnie. Il termine vers minuit. Et voilà une autre longue journée de travail terminée.

En plus de son travail au sein de la compagnie, M. Génoni donne de plus en plus de conférences devant des milieux d'affaires et militaires. De par ses lourdes responsabilités et son expertise dans le domaine aérospatial, monsieur Génoni devient un conférencier de choix pour ces divers milieux.

Marco Génoni, un homme chaleureux et accessible malgré ses responsabilités et surtout un homme conscient des valeurs humaines de notre société.





Oerlikon Aérospatiale



Un produit conçu et élaboré chez Oerlikon fait appel à l'expertise de plusieurs personnes. Chacun, dans sa spécialité, apporte sa contribution.



*Nous sommes
fiers d'avoir
contribué à
l'aménagement
d'Oerlikon
Aérospatiale*

*Serge et Michel Tassé
propriétaires*

**LIBRAIRIE
DU RICHELIEU**
191, RUE RICHELIEU, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL.: ST-JEAN 347-6446 — 347-4080
MONTREAL 658-0252
PROP. SERGE & MICHEL TASSÉ

- Le service avant tout
- La qualité d'abord
- Une valeur sûre

- papeterie
- ameublement de bureau
- livres
- service
- location



Oerlikon Aérospatiale

Les ADATS d'Oerlikon

À peu près tout le monde sait qu'Oerlikon Aérospatiale fabrique du matériel militaire, mais ça s'arrête là. Certains, plus renseignés, savent qu'une des pièces majeures de la production chez OA est appelée «ADATS» et qu'on en produit pour les armées canadienne et américaine. Mais combien savent vraiment ce que sont les ADATS?

Imaginons un véhicule militaire sur lequel est montée une tourelle comportant, entre autres, un radar, des compartiments à missiles, etc. Ce véhicule transporte 8 missiles (à l'extérieur), qui

peuvent être activés par un impact ou encore par un des systèmes à l'intérieur du véhicule. Notons en passant que les missiles ne transitent jamais ici: ils sont livrés directement au client à partir de Zurich.

Un char d'assaut?

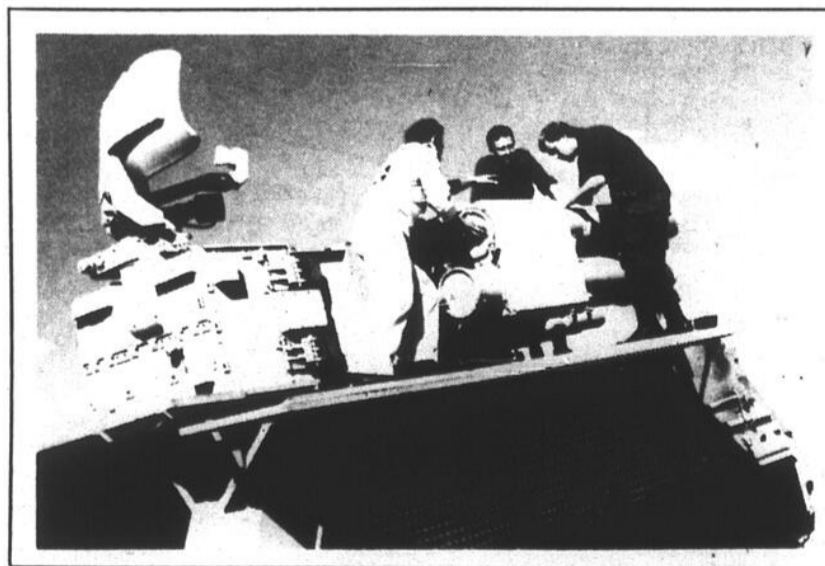
On peut alors se demander quelle est la différence entre un ADATS et un char d'assaut. Pour le commun des mortels, il y en a peu. La différence tient surtout à l'équipement intégré au véhicule ADATS ainsi qu'à sa construction. Un ADATS n'est pas conçu pour aller au front et, de ce fait, n'est pas blindé comme un char d'assaut. Les ADATS sont montés comme des véhicules de type «transporteur de troupes blindé» et servent à la défense contre les objets volant à basse altitude. Ils servent, par exemple, à protéger un aéroport en temps de guerre.

Une chaîne de constructeurs

Mais comment bâtit-on un ADATS? On pourrait croire qu'un tel véhicule est construit sur une chaîne de montage.



Les véhicules ADATS sont testés dans des endroits désertiques. Tel le centre de White Sands aux États-Unis.



Oerlikon ne fait pas que livrer des véhicules: on doit également fournir la formation nécessaire au personnel qui utilisera les ADATS.

L'HÔTEL
ROUSSILLON

Saint-Jean-sur-Richelieu

L'hôtel Roussillon Vallée des Forts est fier de s'associer à une compagnie de l'envergure d'Oerlikon Aérospatiale et vous souhaite tout le succès mérité!

La direction de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts.



La grande différence des "petites attentions"

25 **SUPPORTEUR OFFICIEL**
ET 89 **OR**
SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7376

Félicitations!



Michel Pomerleau
gérant

UAP INC.
315, boul. du Séminaire
C.P. 458
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (514) 348-6864
658-8591



Oerlikon Aérospatiale

comme une auto. C'est plutôt le contraire: ce sont les équipes de construction qui se déplacent car le véhicule, lui, ne bouge pas. On ne le déplace que pour lui faire subir toute la batterie de tests finaux, avant la livraison. Ainsi, les salles d'intégration sont au nombre de 8, et 2 véhicules peuvent être montés en même temps.

Pour détecter sans être détecté

La technologie développée par OA pour les véhicules ADATS est de renommée internationale. Ainsi, le radar d'un ADATS pourra détecter jusqu'à 10 cibles en même temps, et ce à plus de 20 kilomètres. Un

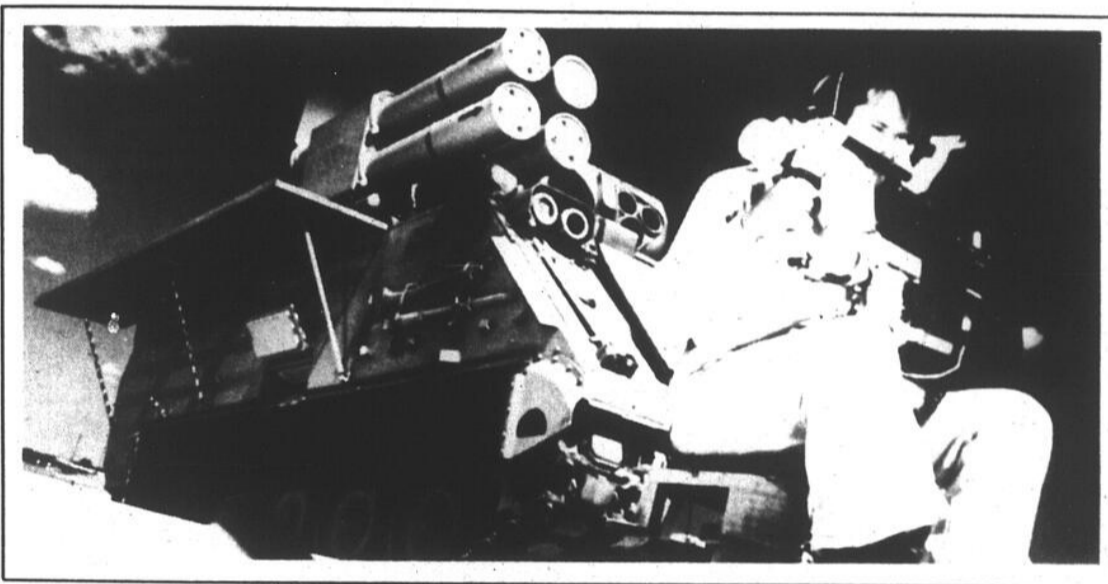
système sophistiqué déterminera si la cible est un allié ou un ennemi. Si c'est un ennemi, le système déterminera aussi le meilleur engin pour l'intercepter. Lorsque l'objet à intercepter se déplace, il produit une certaine chaleur qui, elle, est captée par le système infrarouge de l'ADATS. Des missiles sont guidés au moyen d'un système au laser qui corrige automatiquement la trajectoire du missile en fonction de la vitesse de l'ennemi, de sa direction, de la vitesse du vent, etc. Il est bien entendu que la technologie inhérente aux achats est beaucoup plus complexe, le principe est ici simplifié à l'extrême afin de permettre aux néophytes de s'y

retrouver...

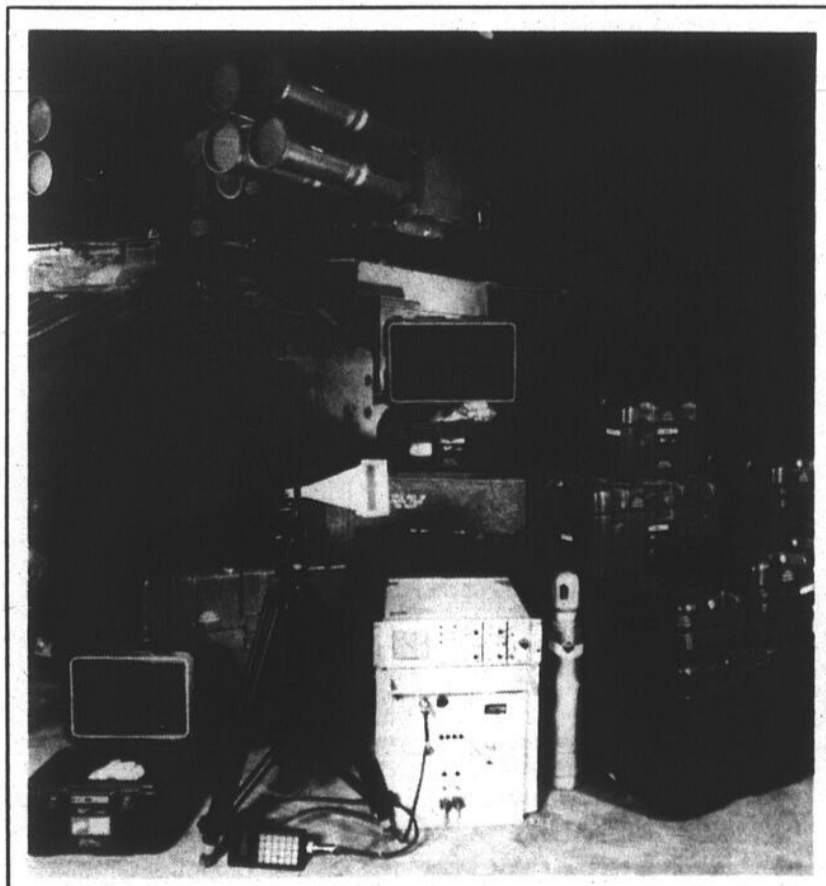
Un avenir prometteur

Déjà quelques véhicules ont été livrés tant au Canada qu'aux États-Unis. Lorsque l'usine aura atteint sa vitesse de croisière, on prévoit produire 8 véhicules par mois.

Jusqu'ici, les contrats obtenus nécessiteront la construction de 36 ADATS pour l'armée canadienne et de 60 véhicules pour l'armée américaine. Dans le cadre du traité de l'OTAN, OA pourrait toutefois décrocher des contrats semblables pour des pays européens. Il semble donc que les ADATS soient voués à un brillant avenir, tant en Amérique qu'ailleurs dans le monde.



Effectuer un test de fonctionnement pour un véhicule ADATS ne se limite pas à vérifier si le moteur tourne rond... Une série de tests hautement spécialisés s'appliquent au fonctionnement des systèmes intégrés au véhicule.



Un ADATS ne sort pas seul... Derrière lui, on fait suivre toute une panoplie d'instruments, qui sont transportés dans un camion escortant le véhicule.

Nous sommes heureux d'avoir su répondre aux besoins d'une entreprise de l'envergure d'Oerlikon.

- bureau
- entrepôt
- service
- salle de montre



ENTREPOSAGE

50 à 600 pi carrés, au mois ou à l'année



MINI-CUBES (ST-JEAN) INC.

930, rue Dijon
Saint-Jean-sur-Richelieu

(au coin de Grand Bernier nord et Dijon)

358-5010



Oerlikon Aérospatiale

Le chef d'orchestre chez OA

Émile Laroche aime sa profession. Vice-président à la gestion des projets, il se définit lui-même comme le lien privilégié entre Oerlikon Aérospatiale, ses clients et ses fournisseurs. C'est lui qui donne l'heure juste sur l'état des projets en cours lors des réunions de direction. C'est lui qui supervise et planifie toutes les étapes qui mèneront à la livraison complète des véhicules blindés d'assaut munis du système de défense ADATS au gouvernement canadien en 1991 et au gouvernement américain en 1993. C'est d'ailleurs le contrat canadien qui a permis l'implantation de Oerlikon Aérospatiale à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les contrats combinés (canadien et américain) dépassent la somme faramineuse d'un

milliard et demi de dollars. Émile Laroche est originaire de la région de Québec. Il connaît bien Saint-Jean-sur-Richelieu pour avoir étudié et enseigné au Collège Militaire Royal. Il a passé par la suite 19 ans dans les Forces Armées Canadiennes, une expérience qui lui aura permis d'acquérir les connaissances militaires requises pour gérer la technologie qu'exploite OA et aussi une connaissance du monde entier avec qui il traite à longueur d'année. Directeur de l'ingénierie à la division militaire de Bombardier à Valcourt, il est passé chez Oerlikon Aérospatiale il y a un peu plus d'un an.

Avant l'obtention d'un contrat, chez Oerlikon Aérospatiale Émile Laroche, vice-président à la gestion



Une fois un contrat accordé, c'est avec son équipe que Émile Laroche le vice-président gestion de projet s'assure de maîtriser les exigences afin de recruter les fournisseurs nécessaires.

de projet, entre en jeu et commence à planifier les échéanciers de production de centaines de fournisseurs internationaux pour respecter le contrat.

Émile Laroche définit son mode de gestion comme: une gestion de type matricielle c'est-à-dire qu'il recrute parmi le personnel de OA les spécialistes de

différentes disciplines (ingénierie, soutien logistique, production, contrat, etc) avec lesquelles il verra à planifier les activités inhérentes à la bonne conduite du projet.

Une fois un contrat accordé, l'équipe de M. Laroche, multiplie les rencontres avec le client pour s'assurer de bien connaître ses exigences et recrute des fournisseurs qui verront à fournir les composantes requises pour remplir la commande. Ces fournisseurs doivent être fiables car OA assure à ses clients une garantie prolongée sur le

système ADATS qui est intégrée au véhicule. De plus, une revue constantes des étapes se fait afin d'assurer une correction immédiate des déviations au plan.

Donc le projet subit une constante mise à jour afin que le client soit tenu informé sur une base régulière.

Émile Laroche à la grande responsabilité de la réputation de OA auprès de ses clients. La recette pour bien réussir selon lui, est d'assurer une excellente communication entre tous les intervenants du début jusqu'à la fin d'un projet.



Longue vie à Oerlikon!
Jacques Lemaire,
président

940 rue Aubry, St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2H9
Tél. 347-7531 Mtl 861-4575 861-2002

Fax: 636-4165

Tél.: 347-1899



Sécurité Diapason Inc.

Extincteurs/lumières d'urgence
Détection incendie/télé-surveillance

330, 2^e Avenue, Iberville

Nous sommes
heureux
de participer
avec vous
à cet événement

lord photo inc.

185, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu



- Entretien général
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

*Nous sommes
heureux
de souligner
votre
implication
dans notre
région.*

SCP

Claude Marchand, prés.

LES SERVICES DE CONCIERGERIE PLUS INC.

146, Montée Saint-Luc, Saint-Luc

349-5008



Oerlikon Aérospatiale

Guérir oui... mais d'abord, promouvoir la santé

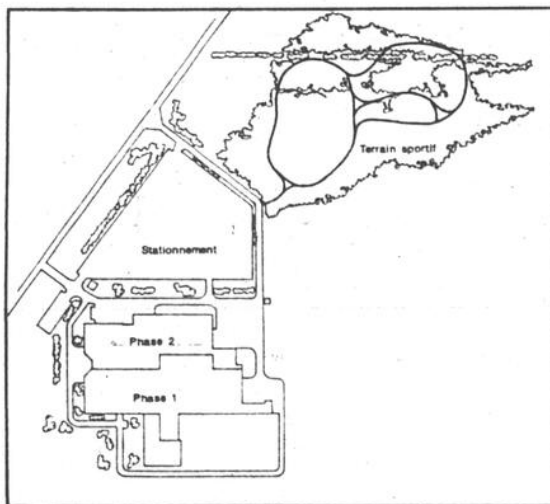
Ces jours-ci, Oerlikon Aérospatiale inaugure un nouveau complexe sportif qui fera de la compagnie, l'une des rares entreprises au Québec à se préoccuper de la promotion de la santé physique et mentale de ses employés.

En poste depuis 6 mois, le docteur André Sénikas est à compléter les derniers détails de la clinique médicale qui, en plus de fournir des soins de santé de base comparables à ceux dispensés dans d'autres cliniques urbaines, verra à promouvoir les avantages d'être en santé.

«C'est ce que tout médecin rêve de faire», affirme le docteur Sénikas. Ainsi le mandat qui lui a été confié est de sensibiliser les 700

employés à améliorer leur alimentation, à faire du conditionnement physique ou encore à changer certains comportements ou habitudes.

Pour ce faire, et sans bousculer les employés, on a mis sur pied plusieurs moyens qu'on offrira selon les besoins et la demande des travailleurs.



Que ce soit par des cours, des séminaires, des vidéo-cassettes ou encore en demandant de l'aide de spécialistes, les employés de Oerlikon pourront, en tout temps, bénéficier de soins de santé adaptés à leurs besoins.

Actuellement, il existe déjà un parcours de

conditionnement physique extérieur qui est aménagé avec des stations d'exercices, et comme l'explique le docteur Sénikas «chez Oerlikon, nous travaillons selon un horaire flexible qui permet aux employés de prendre le temps qu'il faut pendant la journée pour se livrer à quelques exercices ou moments de détente.»

D'ailleurs, dès son entrée en fonction, le docteur Sénikas a voulu évaluer la situation et établir certains programmes. C'est avec étonnement qu'il a constaté que depuis l'ouverture des locaux, il n'y avait eu que onze légers accidents de travail. Selon lui, le haut niveau de compétence des travailleurs, la volonté de la direction de fournir une bonne

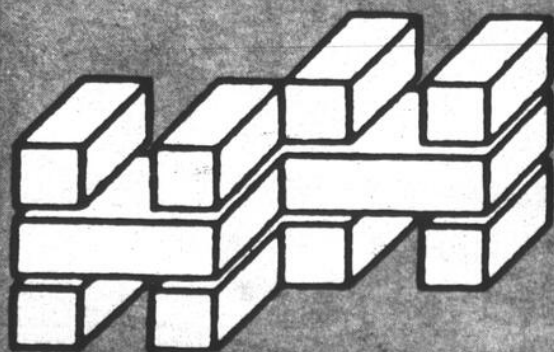
qualité de vie à ses employés et la promotion de la santé feront en sorte de réduire à zéro le nombre d'accidents de travail en plus

d'améliorer les relations entre travailleurs pour une meilleure productivité. Le docteur Sénikas s'installe donc chez

Oerlikon Aérospatiale pour soigner son personnel, mais d'abord, son mandat en est un de promotion de la santé!



Nous sommes fiers de s'associer à la compagnie Oerlikon pour participer à l'essor économique de notre région.



**LES
ACIERS
H&H INC.**

Pour tous vos besoins d'acier

- feuilles et plaques
- profilés tubulaires
- acier d'armature et de structure (fer à béton)
- barres d'acier laminées à froid et à chaud (rond, carré, plat)
- métal déployé
- tubes mécaniques
- aluminium
- autres produits connexes
- service de coupe

AUSSI:

**TUYAUX EN ACIER ET PLASTIQUE
POUR PONTS**

920, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-5801, Mtl: 658-4619, 1-800-363-1449



Oerlikon Aérospatiale

Des familles venues de Suisse

Au moment de l'établissement d'Oerlikon Aérospatiale à Saint-Jean-sur-Richelieu, la compagnie a mis sur pied un programme de transfert technologique nécessitant la venue de plusieurs employés suisses. Ces familles devaient demeurer ici le temps nécessaire à l'implantation de cette technologie. Presque toutes sont maintenant retournées en Suisse, mission accomplie, sauf quelques-unes.

Les Widmer et leurs enfants

Hanneloru et Urs Widmer, ainsi que leurs deux enfants, Simon et Florian, sont arrivés à Saint-Jean-sur-Richelieu le 17 octobre 1986. Urs Widmer est venu à Saint-Jean en tant que vice-président à l'assurance de la qualité. C'était pour lui un défi de taille: un nouvel employeur dans un pays étranger.

Une expérience stimulante

Hanneloru n'était jamais venue en Amérique, alors qu'Urs était déjà allé aux États-Unis seulement. Ils ont été un peu

surpris de découvrir le paysage de la vallée du Saint-Laurent. En effet, l'idée qu'ils avaient du Canada était associée à la nature, la forêt, et... les montagnes. Comme en Suisse, quoi! Mais ils ont vite délaissé cette idée pour découvrir d'autres charmes à la vallée.

Stimulés par le défi à relever, les Widmer ont vécu le déménagement assez facilement. La compagnie leur avait trouvé une maison, qu'on avait préalablement aménagée. Ainsi, à leur arrivée, même les lits étaient munis de draps et les armoires remplies de serviettes!

Pas de cercle fermé

Lorsque OA a acheté des maisons dans la région pour ses employés suisses, on a voulu répartir les nouveaux arrivants un peu partout. On les a ainsi incités à se mêler aux gens du pays, ce qui, selon Urs Widmer, a été une excellente initiative. «Nous avons pu nous créer notre propre cercle d'amis et connaître beaucoup mieux les gens», dit-il.

Et les enfants?

Simon et Florian, aujourd'hui âgés de 7 et 12 ans, ne parlaient ni l'anglais ni le français à leur arrivée. Florian a pourtant dû continuer d'aller à l'école, comme en Suisse. On l'a donc inscrit à l'école St-John, et il a poursuivi ses études tout en apprenant une nouvelle langue.

Une culture à conserver

Afin que les enfants n'oublient pas leur langue et leur culture et puissent réintégrer

facilement le système scolaire suisse le moment venu, la compagnie a eu recours aux services d'un professeur suisse. Quelques heures par semaine, elle leur enseigne l'allemand, l'histoire, la géographie et les mathématiques... à

l'européenne!

Pas du tout gênés par cet apprentissage mixte, Simon et Florian semblent très à l'aise dans ce contexte. Ils se sont fait plusieurs amis et se sentent tout à fait chez eux.

Un retour anticipé, mais pas par tous

Le départ est fixé pour la mi-juillet. Si les parents ont hâte de retrouver leurs familles et amis, les enfants, eux, n'en sont pas si sûrs.

Les Widmer ont envisagé la possibilité de rester ici, mais ils ont choisi de retourner.

On devait prendre maintenant une décision pour l'avenir de Florian qui entrera au secondaire bientôt. Le système scolaire suisse ne permettant pas beaucoup de dérogation, il fallait partir maintenant ou rester 15 ans.

Un beau souvenir

En retournant à Lucerne, Hanneloru et Urs Widmer garderont l'image d'un vaste panorama. Ils auront presque tout visité le Canada, et une bonne partie des États-Unis pendant leur séjour. Et qu'ont-ils trouvé le plus beau? L'île de Vancouver, la Nouvelle-Écosse, le Lac Saint-Jean et, bien sûr, la ville de Québec.

Ils garderont un excellent souvenir de leur séjour chez nous. Si les distances leur semblaient parfois grandes à parcourir et le froid difficile à supporter, ils ont trouvé les gens très gentils et ne regrettent aucunement d'être venus!



Hanneloru, Simon, Urs et Florian Widmer sont à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis près de 3 ans. Les enfants auront sans doute long à raconter sur leur expérience lors de leur retour à Lucerne, au mois de juillet prochain.

Notre service fait notre force,
heureux de vous servir...

SERVICE
DE
BUANDERIE



Pierre Laflamme, président

LOCATION DE LINGES

749, avenue Thomas, Parc Industriel
Iberville

347-3523

R.E.S.T.A.U.R.A.N.T

Le Richelain

Heureux de vous
accueillir chez nous!

Tous les dimanches
BRUNCH

de 11 h à 14 h

SPLENDIDE
VUE SUR LE
RICHELIEU

BUFFET
à partir de 17 h

Rôti de boeuf
à volonté

11⁹⁵

14⁹⁵

346-2222

505, 1^{re} Rue, Iberville



Oerlikon Aérospatiale

Des familles...

Iris et Jean-Claude Rollier

Iris et Jean-Claude Rollier sont respectivement chef de l'analyse des coûts et finances ainsi que chef de la formation et publication technique chez OA. Ils faisaient tous deux partie du groupe de familles suisses venues à Saint-Jean-sur-Richelieu pour y effectuer le transfert technologique.

L'entente du départ stipulait que leur mission durerait deux ans, après quoi ils pourraient retourner en Suisse. Mais voilà que, peu à peu, les projets du départ se sont modifiés et les Rollier ont finalement décidé de demeurer ici et de devenir «immigrants reçus».

Côté travail, Jean-Claude avait le goût de suivre le dossier ADATS, auquel il travaillait depuis 10 ans.

Mais c'est sans doute la qualité de vie et le sentiment de liberté qui les a le plus séduits. «La Suisse est 18 fois plus petite que le Québec, avec la même population. Il est

certain qu'on trouve le pays immense», déclare Iris.

«Et avec tant de monde dans un espace restreint, les rapports sont beaucoup plus réglementés. On ne peut tondre sa pelouse le dimanche; on ne peut non plus changer de lac en bateau sans toute une série de formalités», renchérit Jean-Claude.

Une nouvelle vie qui commence

Il ne faudrait pas en conclure que les Rollier se sont à jamais détachés de la Suisse, loin de là. Ils demeurent attachés à leur pays d'origine, mais envisagent désormais l'avenir d'un autre oeil.

Ils viennent tout juste d'être accueillis comme «immigrants reçus» et ont effectué, il y a un an, le déménagement final.

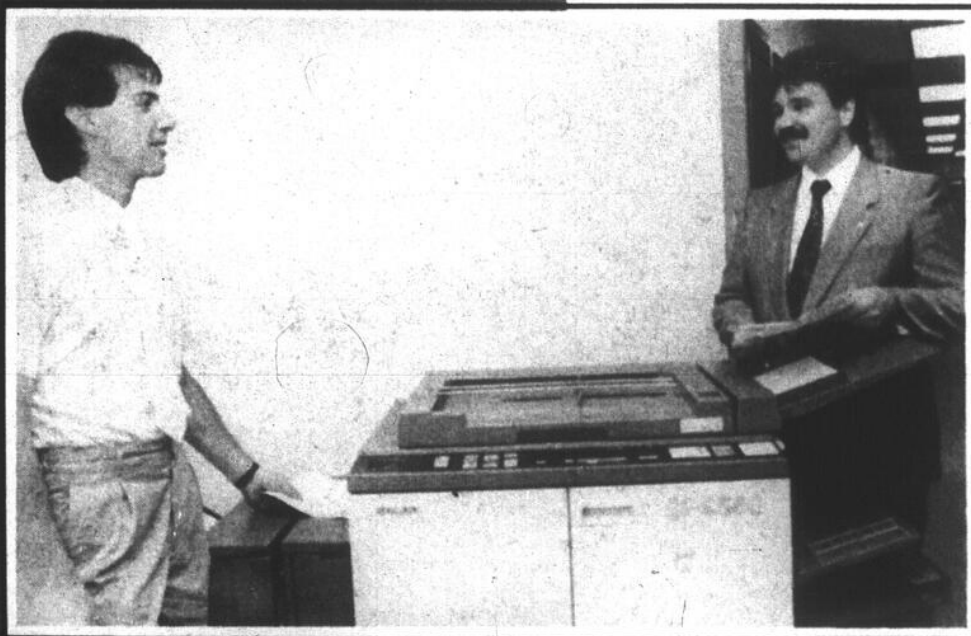
Installés à Saint-Luc, ils ont acheté un bateau et se promettent de longues randonnées et de nombreuses visites touristiques, si le travail peut les laisser un peu souffler!



Les projets d'Iris et Jean-Claude Rollier ont beaucoup changé depuis octobre 86. Partis de Suisse pour deux ans, ils sont désormais «immigrants reçus» au Canada.

*Les Équipements
J. Charette
tiennent à féliciter
Oerlikon
pour l'essor qu'il a apporté
à la région*

*Mon personnel et moi
desiront remercier la direction de Oerlikon
pour la confiance qu'elle a mit dans
notre entreprise.*



Sur la photo, nous reconnaissons M. Daniel Skelling, responsable des photocopieurs chez Oerlikon, accompagné de M. Jacques Charette

SHARP.



Équipements J. Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTRÉES

277, rue Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-1750

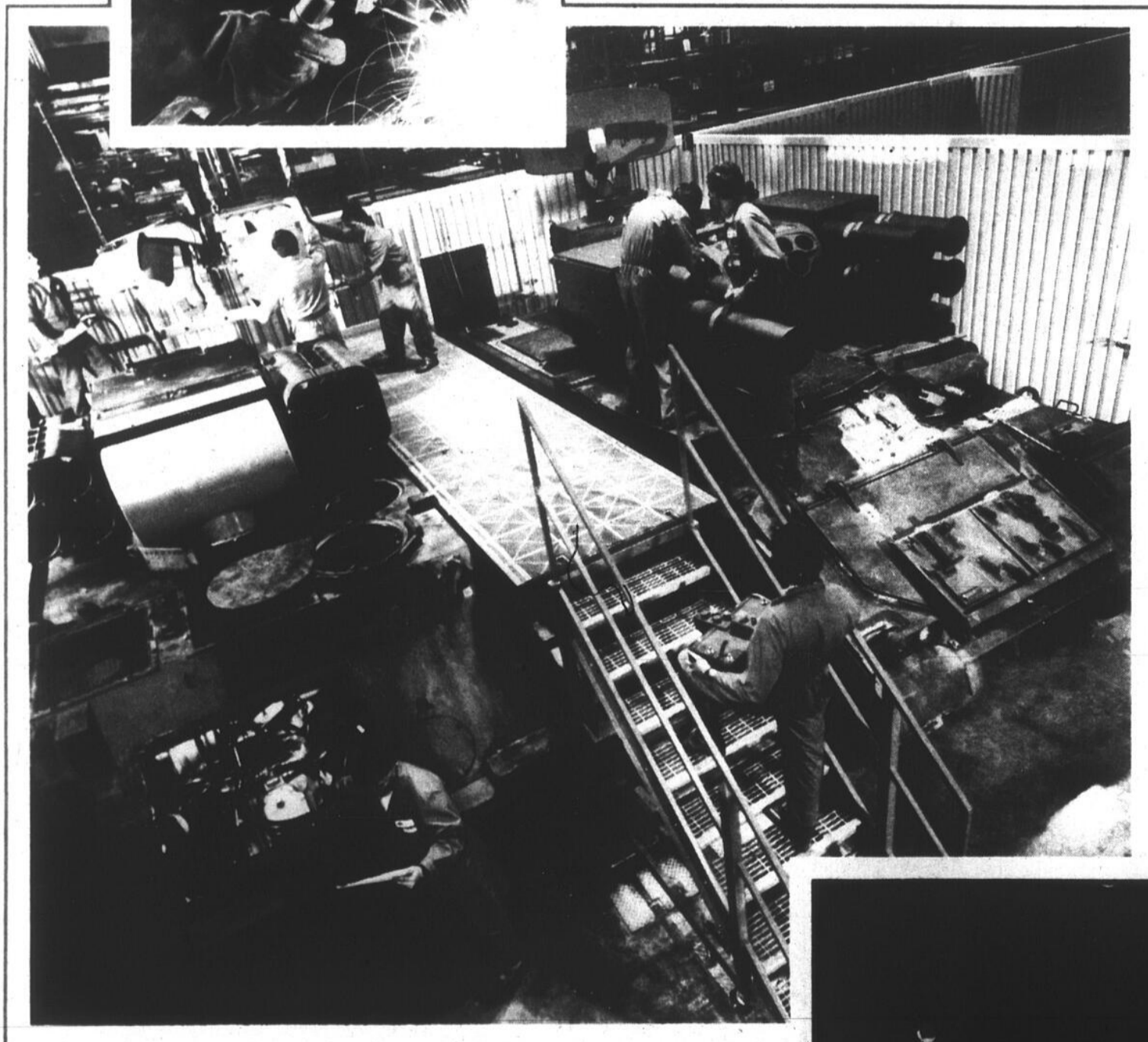


Oerlikon Aérospatiale



Le montage d'un système ADATS nécessite aussi la participation de travailleurs spécialisés en soudure. C'est un travail qui exige patience et précision...

Une usine qui n'est pas comme les autres



Si vous avez la chance de visiter les Ateliers d'Assemblage de l'Oerlikon Aérospatiale à Saint-Jean-sur-Richelieu, vous constaterez que cela ne ressemble pas du tout à une usine conventionnelle. Des surfaces de travail et ultra-sophistiquées, une usine du XXI^e siècle, telles qu'on les connaît, les travailleurs de la chaîne de montage où ils effectuent habituellement des travaux routiniers et mécaniques. Chez Oerlikon Aérospatiale, c'est exactement à l'inverse. Le véhicule, en l'occurrence un véhicule de troupes blindé, sur lequel on va monter le système ADATS, se déplace deux fois : une fois avant sa sortie d'usine. Ce sont les techniciens et autre personnel spécialisé qui se déplacent dans différentes aires de travail pour incorporer les équipements du véhicule.

Chaque aire de travail (pièce fermée) doit contenir deux véhicules et le matériel nécessaire pour les techniciens. En cours de montage, une batterie de tests ce qui réduit le risque à zéro. Un des nombreux tests effectués consiste à conduire sur une piste d'essai à l'extérieur de l'usine. S'agit d'un système de défense visant à repousser les attaques à basse altitude, les tests sont effectués dans des situations pour tester le système de radar d'infra-rouge, etc... Trois poteaux formant un triangle passent des cibles que le système doit détecter dans le temps requis.

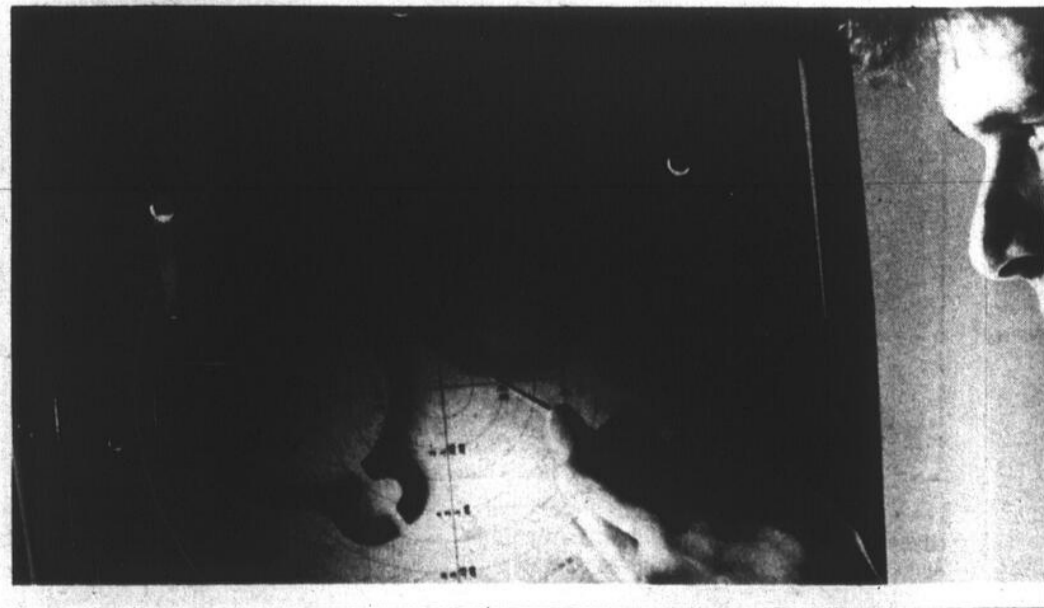
■ Phase deux

En 1988, Oerlikon Aérospatiale a commencé la construction de la phase deux de son usine. L'entreprise de doubler sa capacité de production, l'agrandissement de l'usine, l'OA a été financé par la recherche et de développement qui vise à promouvoir la haute technologie dans le secteur de la défense. Il prévoit des dépenses de l'ordre de 70 millions de dollars.

D-12 - Cahier Oerlikon Aérospatiale, LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 14 juin 1989

C'est toute une équipe de travailleurs spécialisés qui s'affairent autour des systèmes ADATS. On installe tantôt une tourelle, tantôt un système électro-optique, tantôt un radar...

Pour suivre un objet se déplaçant en plein ciel, on ne peut se permettre de prendre des mesures à peu près. La technologie exige une infinie précision.



OA

on Aérospatiale

n'en est pas une!

Le système électro-optique revêt une importance capitale dans la technologie élaborée chez Oerlikon Aérospatiale.

Si vous visitez les installations de Oerlikon Aérospatiale à Saint-Roch-de-Richelieu, vous serez à même de constater qu'il ne s'agit pas du tout d'une usine traditionnelle. Les locaux de travail sont aérés, propres, sans bruit et lumineux. C'est une usine du XXI^e siècle! Dans les usines de Oerlikon Aérospatiale, les travailleurs sont immobiles devant une machine qui effectue habituellement un travail complexe. Chez Oerlikon Aérospatiale, on procède à l'assemblage d'un véhicule, en l'occurrence un transporteur militaire. Et on va procéder à l'intégration du système électro-optique deux fois: à l'entrée et au moment des tests. Ce sont les ingénieurs, les techniciens et les ouvriers qui se déplacent en équipe sur les véhicules pour incorporer leur technologie sur le

véhicule (à l'usine fermée) est assez vaste pour accueillir tout le matériel sophistiqué dont se servent les techniciens. Au moment du montage, les véhicules subissent une série de tests qui évitent le risque d'erreur technologique à l'extérieur de l'usine. Comme il est difficile de tester des systèmes de radar, d'électro-optique, etc., les tests sont des simulations de combat. Les techniciens forment un triangle et au sommet de ce triangle se trouvent des cibles que le système ADATS doit identifier.

Oerlikon Aérospatiale a inauguré les travaux de construction de deux de ses installations qui permettront d'augmenter ses capacités de production. Dans cet esprit, OA a établi son propre centre de recherche et développement qui va permettre à la compagnie de rester à la pointe de la technologie dans la province de Québec. On y investira plus de 70 millions de dollars d'ici cinq

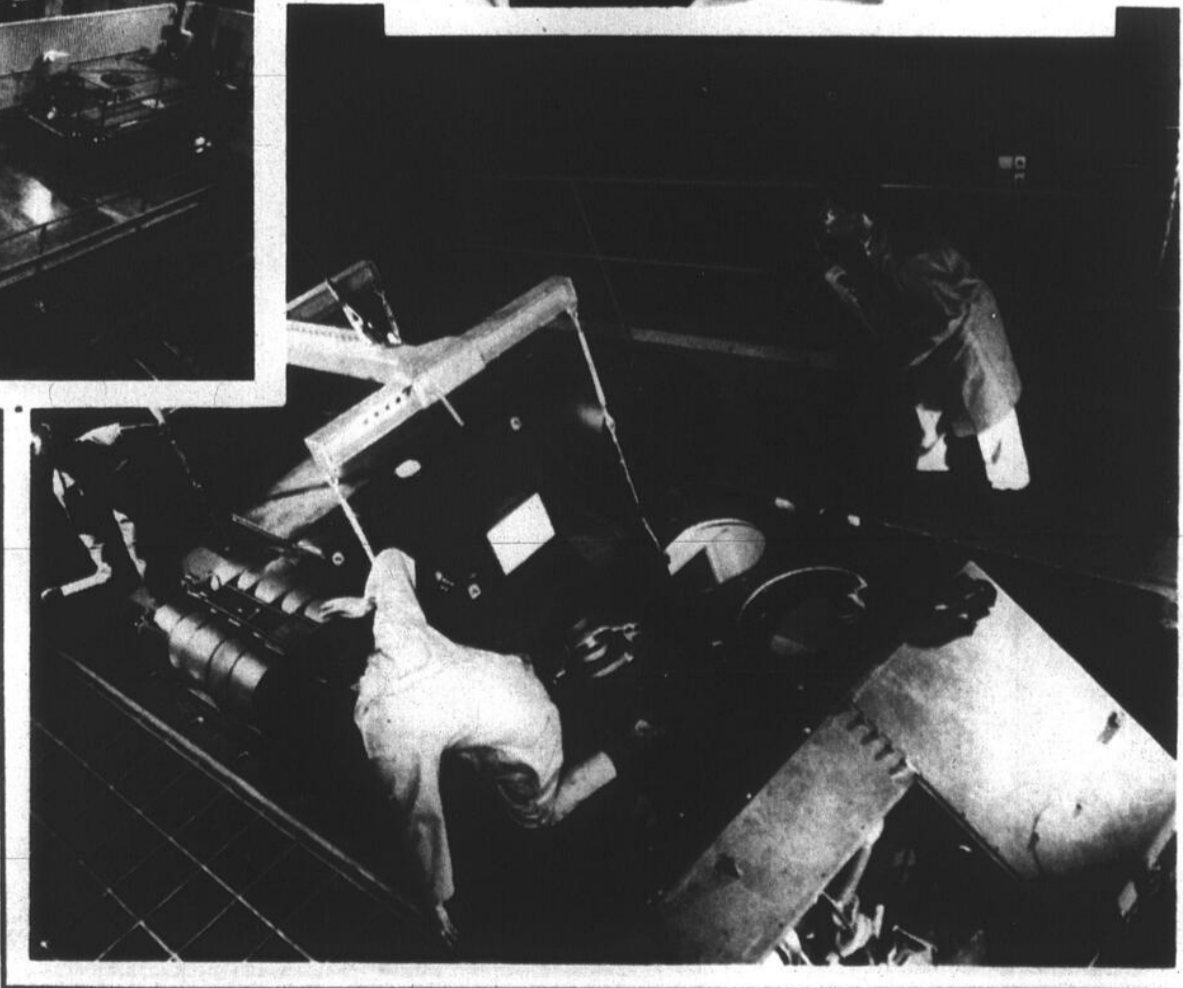
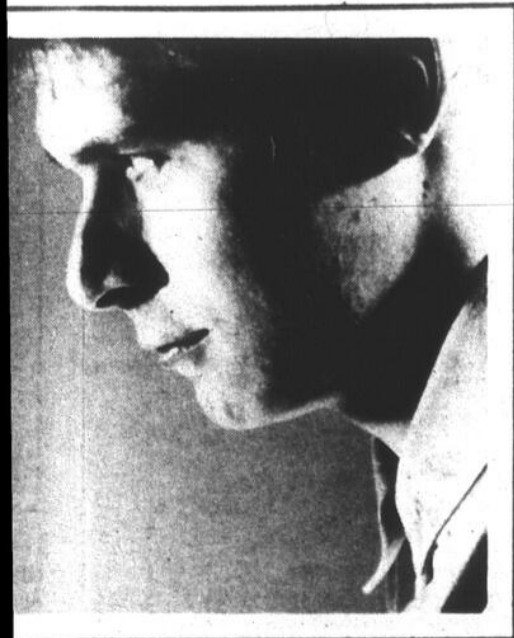
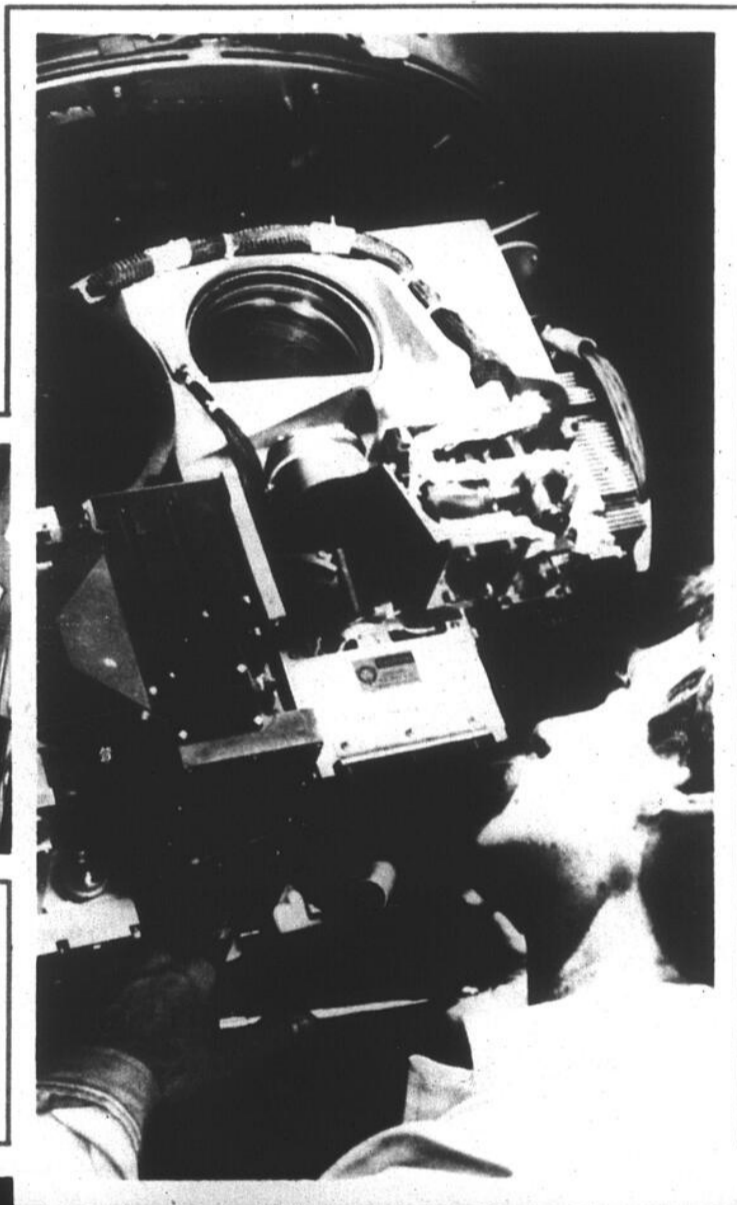


Les véhicules doivent également passer quelque temps à l'atelier de peinture, histoire de se faire une beauté!



L'usine de production, immense, compte 8 baies d'intégration différentes. C'est donc 16 systèmes qui pourront être assemblés simultanément lorsqu'on aura atteint la vitesse de croisière.

Lors du montage d'un système ADATS, on ajuste une tourelle sur un véhicule.





Oerlikon Aérospatiale

Le Groupe Oerlikon-Bührle: 30,000 employés



Oerlikon Aérospatiale est une des 12 divisions du Holding Oerlikon Bührle qui a son siège social à Zurich en Suisse. Oerlikon Bührle est une multinationale fondée en 1906, dont le président est monsieur Dietrich Bührle. La plus importante activité du groupe, en terme d'employés et de chiffres d'affaires,

se concentre autour de la compagnie Bally.

Avec ses 9,200 employés, Bally fabrique des chaussures de grande qualité, des accessoires de mode, du verre acrylique et des produits chimiques et de caoutchouc.

*Le reflet
de votre image
par une
impression
de qualité*

imprimerie
DORAL INC

620, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9221

*Nous sommes
fiers de collaborer
aux réceptions
d'une entreprise
d'une telle
envergure
Félicitations!*

Chez Irène B.B.Q.

salle à manger
bar-salon

359,
9^e avenue
Iberville
346-4486-7



Oerlikon Aérospatiale

Le groupe Oerlikon-Bührle

Division Contraves...

**AVEZ-VOUS LES MOYENS
DE VOUS PASSER D'UN
SYSTÈME DE COMMUNICATION?**

• Cellulaire • Radio FM • Pagettes

Panasonic 

• fixe • main libre • transportable
• portatif

Heureux d'avoir
été choisi
pour vos
COMMUNICATIONS

Agent
autorisé

CANTEL

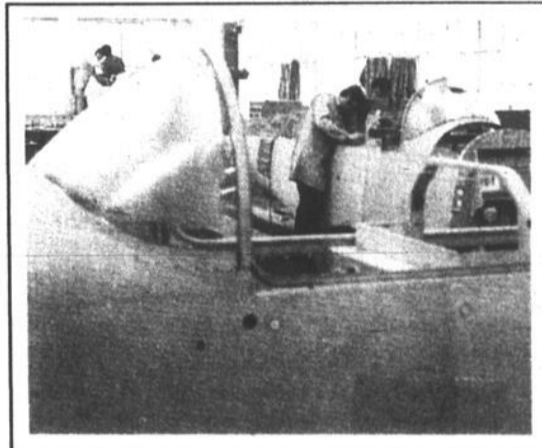
 Bell
Cellulaire

SERVICE COMPLET DE:

système d'alarme, alarme industrielle, caméra de surveillance, intercom, pagette, radio communication, musique d'ambiance, antenne communautaire

LR COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

Mais en terme de production, les produits de haute technologie et militaires sont vraiment le moteur des activités d'Oerlikon Bührle. D'ailleurs le consortium mise beaucoup sur Oerlikon Aérospatiale. C'est dans cette division qu'ont été faits les plus gros investissements de la compagnie mère ces dernières années. Oerlikon Aérospatiale, est en quelque sorte, l'avenir de Oerlikon Bührle.



Les divisions Contraves et Produits militaires, à elles seules emploient 10.700 personnes qui voient à la fabrication de système de conduite de tir pour canon, de système de défense pour la marine, de systèmes de radar pour divers véhicules et de plusieurs autres produits dont des freins pour l'industrie du chemin de fer et des composants pour l'industrie aérospatiale

Félicitations
pour l'implication de
la compagnie Oerlikon dans la
région de St-Jean-sur-Richelieu


DAIGNEAULT
St-Jean

400, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu
347-7567

Concessionnaire

HONDA



Oerlikon Aérospatiale

Le groupe Oerlikon-Bührle

Et beaucoup d'autres divisions...

Chez Oerlikon-Bührle, on compte également une division spécialisée dans les produits d'apport pour le soudage tels des

electrodes, dans la fabrication de machines destinées à l'industrie automobile ou encore des instruments de haute précision optique et

électronique.

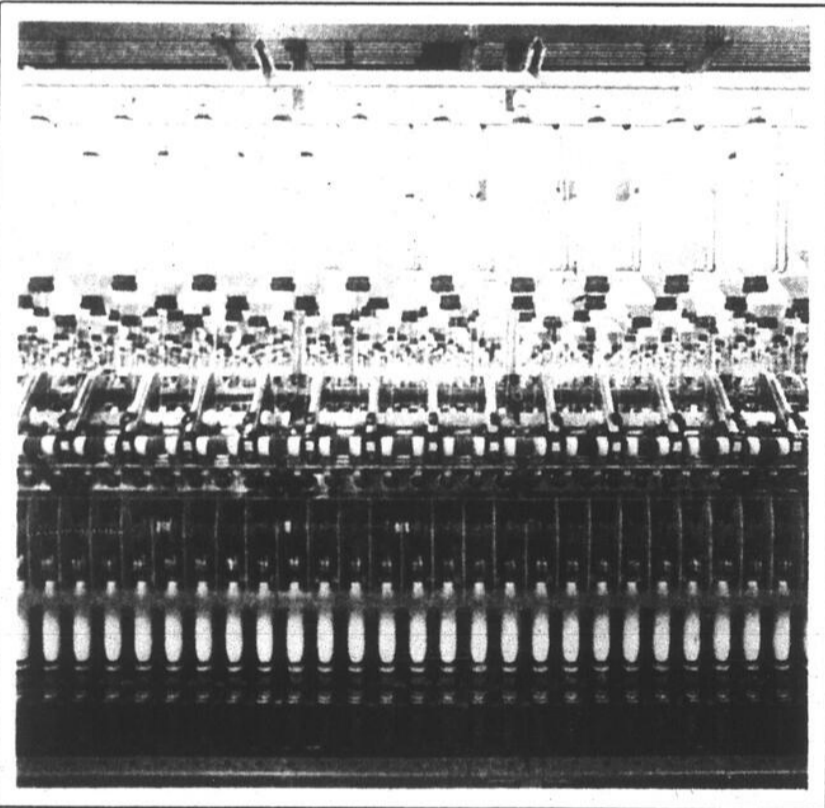
Oerlikon-Bührle a même une division qui emploie 1,200 personnes en Suisse qui fabriquent des

avions de type PC 9. Mais la multinationale se spécialise aussi dans l'industrie du textile, la gérance d'immeuble, les assurances ou l'hôtellerie. Ces quatre derniers champs d'activités emploient plus de 1,200 personnes. Enfin, Oerlikon Aérospatiale contribue, avec ses 700 employés à Saint-Jean-sur-Richelieu, à porter le chiffre d'affaires annuel de Oerlikon-Bührle à plus de 4 milliards 232 millions francs suisses (multipliés par 7160 pour l'équivalence en dollars canadiens) et à lui assurer un*

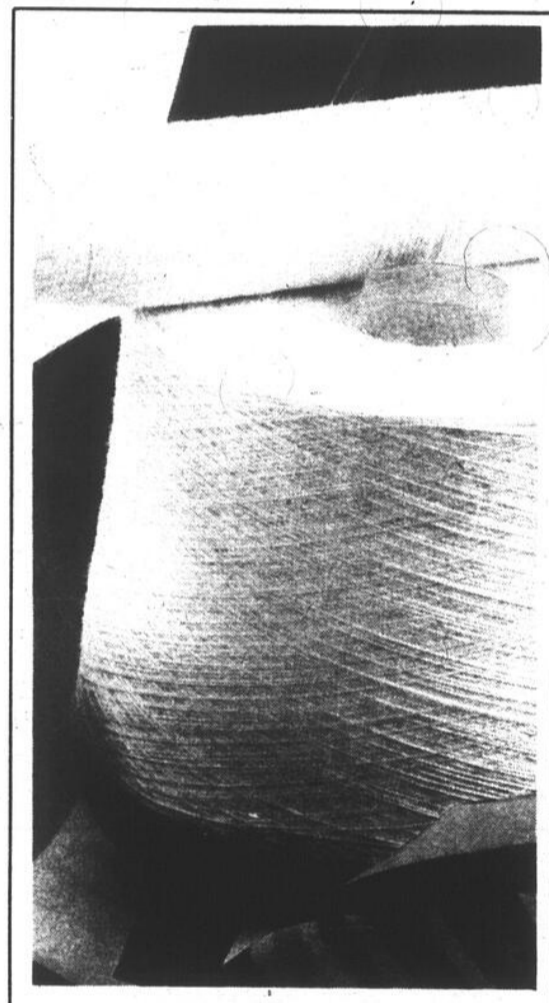
développement bien planifié grâce à son centre de recherche en haute technologie.

Pour assurer un soutien efficace à toutes ses activités, Oerlikon Bührle peut compter sur un personnel compétent en finances, en planning et en services juridiques.

Oerlikon-Bührle, une multinationale puissante dont nous bénéficions de plusieurs produits et services dans notre vie quotidienne.



Les entreprises regroupées sous la mention Division textiles de Oerlikon Bührle, groupe le plus important en Suisse pour le traitement du coton, interviennent pratiquement à tous les stades: des filatures, des ateliers de retordage et de tissage et même une société de vente au nom commercial des plus réputés...



D-16 Cahier Oerlikon Aérospatiale, LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 14 juin 1989

Heureux d'associer notre image à une entreprise de prestige!

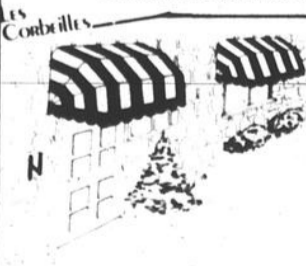
CAMERA EXPERT

132, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9771

AUVENTS ET ABRIS

RÉSIDENTIELS ET COMMERCIAUX



Vente Installation Service

Prix compétitif

Estimation à domicile

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION



confort andré inc.

Andre et Angele Barriere

284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 347-2349

Bonne chance et longue vie à Oerlikon
Nous sommes fiers de travailler avec vous



H. MILOT INC.

1025 DES CARRIERES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Y8

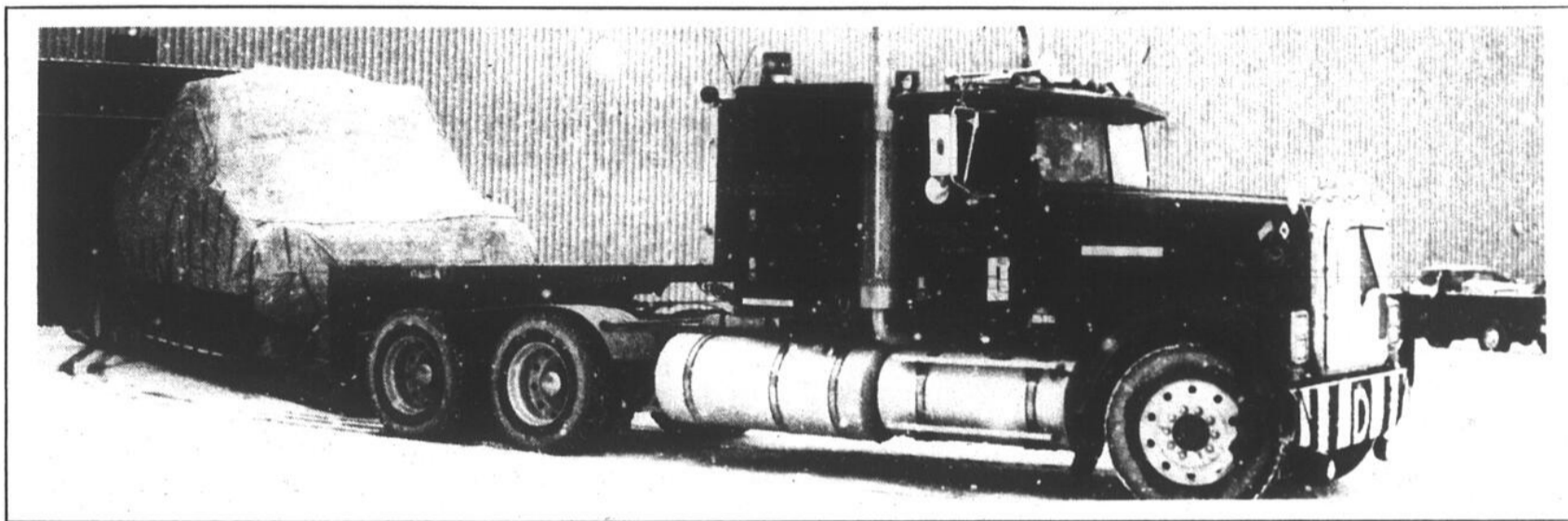
FABRICANT: produits d'acier, d'aluminium, acier inoxydable
VENTE-SOUDURE-FABRICATION-RÉPARATIONS

(514) 347-2511

(514) 347-0774



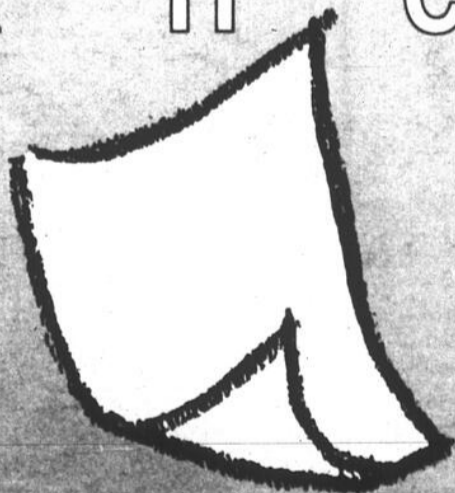
Oerlikon Aérospatiale



Bien emballé,
le premier véhicule
américain a quitté l'usine
Oerlikon en plein hiver.
On l'avait installé
sur un semi-remorque
à plate-forme pour
entreprendre un
trajet de 5 jours, vers le
Nouveau-Mexique.

L'ARMÉE

b l a n c h e



C'est cette force créatrice qui anime le tout nouveau studio de design des Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, solidement appuyés par l'impressionnant arsenal technique déjà en place dans nos locaux de 84 rue Richelieu. Tél et fax: 347-8323.



Les Ateliers graphiques
du Haut-Richelieu Inc.



Oerlikon Aéropatiale

Le personnel chez Oerlikon

«C'est la ressource dans laquelle on investit le plus»

— Normand J. Bellemare

Oerlikon Aéropatiale c'est une entreprise d'envergure internationale... c'est devenu, depuis un an, une entreprise de chez nous, mais avant tout, Oerlikon Aéropatiale, c'est 700 employés d'une moyenne d'âge de 33 ans, dont la plupart occupent des postes spécialisés.

Recruter autant de personnel en 30 mois, assurer leur formation et les aider à s'intégrer dans un nouveau milieu de vie n'a pas été chose facile.

«Au début, raconte monsieur Normand J. Bellemare, vice-président des Ressources Humaines chez Oerlikon Aéropatiale, on m'avait dit qu'il serait très difficile de trouver autant de personnel qualifié au Québec ou même au Canada. La technologie que nous employons est, somme toute, inconnue et il fallait trouver le moyen d'attirer ces gens-là ici.»

C'est alors que nous avons décidé de nous

servir de la région du Haut-Richelieu comme d'un avantage.»

Vendre la région

En effet, Oerlikon Aéropatiale a tout mis en oeuvre pour présenter Saint-Jean-sur-Richelieu comme une ville dynamique, dotée d'une qualité de vie exceptionnelle.

La stratégie a fonctionné. À certains moments, Oerlikon a reçu une centaine de

curriculum vitae par semaine pour un total de 25.000 candidatures pour les 700 postes offerts.

Stabilité d'emploi

La compagnie a fait le choix de veiller à ce que le personnel jouisse d'une stabilité d'emploi.

Ainsi, pour les

besoins supplémentaires de main-d'oeuvre, dû à l'implantation rapide de l'usine, on n'a pas hésité à faire appel à du personnel

temporaire ou à des professionnels externes afin d'éviter des mises à pied lorsque l'entreprise aura pris sa vitesse de croisière.



«Une ville dans une ville» avec ses 700 employés à temps plein, Oerlikon Aéropatiale se doit d'offrir des services d'appoints afin de répondre aux besoins.



Soyez assurés de notre collaboration actuelle et future...

REFRIGERATION BELISLE INC

Service général de réfrigération Climatiseurs, vente et service

30, rue Rolland, Iberville

346-8811



Heureux de collaborer à l'essor de OERLIKON AÉROSPATIALE

Dépositaire LENNOX chef de file

chauffage climatisation thermopompe



Plomberie Carillon inc



INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION THERMOPOMPE ET GAZ NATUREL

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE 141, rue Sainte-Marguerite, C.P. 725 Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-0388-9



Oerlikon Aérospatiale

Ces mesures, ont eu pour effet de créer un sentiment de sécurité chez le personnel permanent et aujourd'hui, Oerlikon se réjouit d'avoir pris une telle décision.

Avantages aux employés

Les travailleurs chez Oerlikon Aérospatiale proviennent à 87% du Québec.

En outre, 50% d'entre eux habitent maintenant dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu. Incidemment, la compagnie dans bien des cas a contribué à

défrayer les coûts de déménagement des employés et de leur famille pour les inciter à s'établir rapidement dans notre région.

Ce n'est là qu'un exemple qui fait qu'Oerlikon Aérospatiale est une entreprise qui tente de se distinguer des autres employeurs. Comme l'indique monsieur Normand J. Bellemare, vice-président des Ressources Humaines: «Le personnel est notre matière première et nous nous efforçons de lui offrir un environnement idéal,

c'est dans ce domaine que nous investissons le plus!»

Chez Oerlikon, un employé profite d'un horaire flexible de 37 heures et demie par semaine. Il peut donc disposer de certaines heures de travail à son rythme. L'entreprise ferme également ses portes pour une période de dix jours pendant le temps des Fêtes, ce qui compense pour le travail intensif qu'on exige des employés.

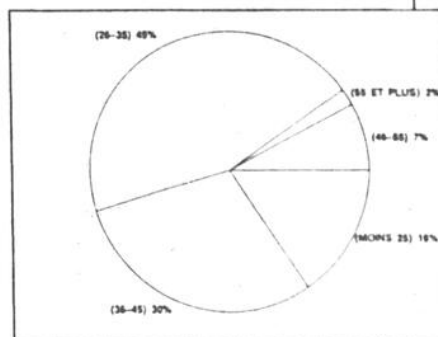
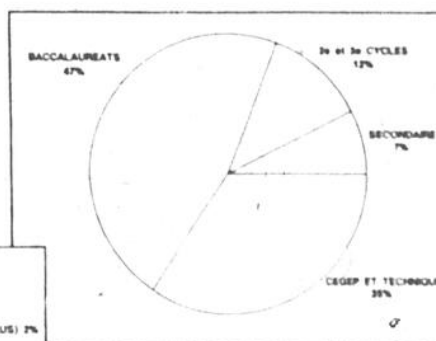
Oerlikon s'est également donnée, en matière de gestion de personnel, une

philosophie particulière. Celle d'être à l'écoute de ses employés pour étudier avec eux les projets qu'ils apportent à la direction.

Aussi, tout employé peut, s'il le désire, discuter avec le président de la compagnie d'un projet qui lui tient à coeur.

Toutes ces raisons font en sorte que les employés de chez Oerlikon Aérospatiale peuvent travailler dans un climat idéal pour une industrie qui se préoccupe de leur bien-être.

Niveau d'instruction des employés



Les différents groupes d'âge du personnel



LCI

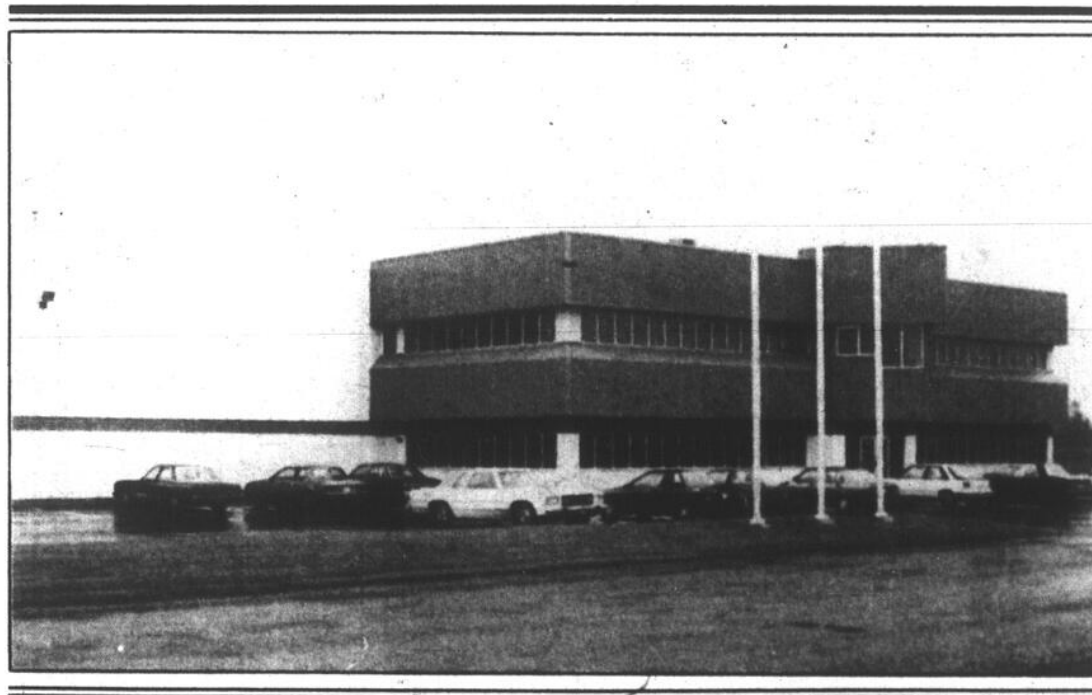
Lhotellier Canada Industries Inc.

Depuis presque un demi-siècle le Groupe Lhotellier Montrichard oeuvre dans le secteur aérospatial en Europe et compte aujourd'hui plus de 1 300 personnes réparties dans 10 usines.

LCI (Lhotellier Canada Industries) a été créé en 1986, et a démarré avec la fabrication de gammes standard de conteneurs et emballages techniques. Présentement LCI développe ses moyens de fabrication afin de produire les abris techniques mobiles, ainsi que des pièces moulées d'avion en composites.

La nouvelle usine de LCI est située dans le Parc Industriel d'Iberville.

Avec Oerlikon Aérospatiale, LCI est fier de participer au développement économique de la région.



Lhotellier Canada Industries Inc.
700, rue Montrichard
Iberville, Québec
Tél.: (514) 358-4376
Fax: (514) 346-2369



Oerlikon Aérospatiale

La sécurité n'a pas de sexe!

Avoir accès ne serait-ce qu'au hall d'entrée chez Oerlikon Aérospatiale demande qu'on s'arrête. OA détient des brevets industriels, ce qui nécessite évidemment certaines normes de sécurité. Et son implication dans le domaine de la défense nationale ne fait qu'accroître cette nécessité. Ainsi, lorsqu'on se présente à la barrière chez Oerlikon, on est d'abord arrêté par un sourire, derrière lequel apparaît un

agent ou une agente de sécurité.

Le service de sécurité chez OA compte 15 agents, c'est-à-dire 12 hommes et 3 femmes. Les visiteurs peuvent être un tant soit peu surpris de voir des jeunes femmes vêtues d'un uniforme qui les rend «prêtes à toute éventualité». Mais le personnel et les collègues de travail, eux, trouvent tout naturel de les voir évoluer dans ce milieu.

Josée, Lucie et Marie-Claude

Josée Dumont, Lucie Latendresse et Marie-Claude Marciel sont toutes trois détentrices d'un diplôme d'études collégiales en techniques policières. Elles ont également effectué un stage de 4 mois à l'Institut de Nicolet.

Seule Marie-Claude est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Certains l'ont peut-être déjà vue patrouiller dans une

voiture de police johannaise, ce qu'elle fait quelques heures par semaine, histoire de garder la main!

Josée, pour sa part, est originaire du Bas-du-fleuve et travaillait dans le domaine de la sécurité à Montréal avant d'entrer chez OA. Lucie, elle, terminait une technique en prévention incendie et résidait à Laval lorsqu'elle obtint son emploi, il y a maintenant un an et demi.

Ça ne change rien d'être une femme

Quand on leur demande ce que ça fait d'être une agente de sécurité, elles répondent, un peu surprises: «Mais rien du tout!». Elles ont obtenu la même formation et effectué le même entraînement que leurs collègues masculins... D'ailleurs, elles font exactement la même chose qu'eux. Qu'elles soient des femmes n'y change rien.

Et les collègues?

Leur intégration s'est également très bien effectuée parmi leurs collègues masculins. Elles n'ont aucunement eu à

prouver quoi que ce soit. Pas de commentaires sur leurs capacités non plus... On ne les traite pas différemment: elles sont parfaitement intégrées au milieu, aux horaires de 8h30 ou de 12 heures qui régissent la vie du service de sécurité chez OA.

Un agent, une agente?

Et faut-il les appeler «agent» ou «agente» de sécurité? «Comme vous voudrez, ça ne nous fait rien du tout!», répondent-elles en chœur.

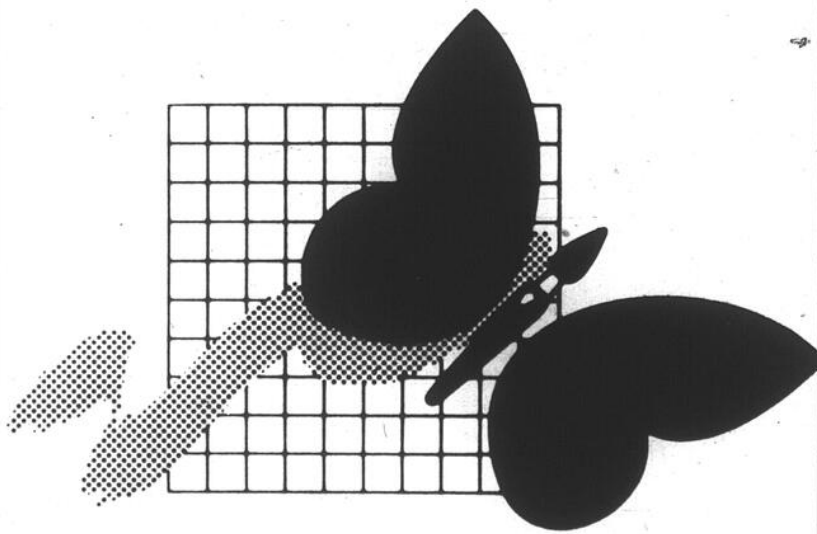
Le charmant sourire qui nous reçoit chez OA nous fait bien vite oublier

l'énorme revolver à peine dissimulé! D'ailleurs, elles n'ont jamais eu à l'utiliser depuis l'ouverture d'Oerlikon.

Le temps de remplir quelques formalités de routine et l'on vous souhaite une agréable visite chez Oerlikon Aérospatiale!



Heureux de collaborer à votre image de prestige



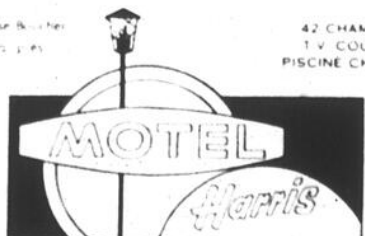
STUDIO DE

Letras
RIVE-SUD

745, Grand-Bernier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Fax: (514) 348-6626 348-1135

Félicitations!

42 CHAMBRES
T.V. COULEUR
PISCINE CHAUFFÉE



578 CHAMPLAIN, ST-JEAN SUR RICHELIEU (P.Q.) J3B 6A1



les outillages KaK Itée
KaK tool ltd

manufacturier de moules pour les industries de plastique et de moulage sous pression

R. RUNSER
directeur général

870, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu
Qué. J3B 2H7
Tél.: (514) 347-4370

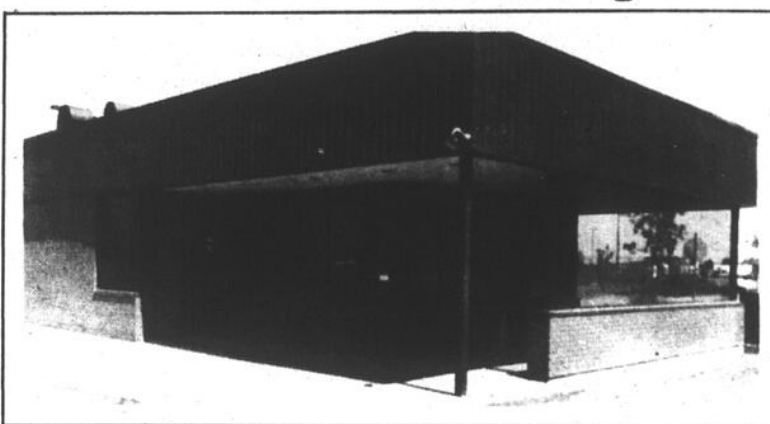


Oerlikon Aérospatiale

À l'abri de l'espionnage



Comme toutes les entreprises qui détiennent des secrets de fabrication de leur spécialité, Oerlikon Aérospatiale doit s'entourer de mesures de sécurité qui lui permettront de se mettre à l'abri de l'espionnage industriel.



Toutefois, n'entre pas qui veut sur la propriété de la compagnie. Les visiteurs devront être en mesure d'expliquer le pourquoi de leur venue au poste de garde.

Nous sommes fiers d'accoler notre image corporative à celle d'une entreprise d'envergure internationale telle que Oerlikon

NOUVEAU SERVICE OFFERT

- Nettoyage et scellage protecteur de pavé imbriqué



219, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu
(Nous acceptons les frais) 1-800-363-3434

347-1834

Nous sommes fiers de participer à cet heureux événement

On est équipé!

LOUEZ DE

L'ÉQUIPEMENT

DE PROS

Juste le temps de vos travaux

LOU-TEC
LOCATION  **INC.**

363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu, 346-4407



Oerlikon Aérospatiale

Une implication dans son milieu

En venant s'établir à Saint-Jean-sur-Richelieu, Oerlikon Aérospatiale s'est fixée comme point d'honneur de s'intégrer à la vie sociale et d'y participer activement, en bon citoyen. C'est pourquoi peu à peu elle a accordé ici un support financier, là un support technologique, ou encore une présence dans des conseils d'administration.

La devise «Achète Haut-Richelieu» génère chaque année des millions de dollars pour la région. Cependant, les dirigeants estiment nécessaire de s'associer à la vie économique et sociale à l'extérieur des murs de l'usine.

Du sport aux arts, en passant par les sciences

En trois ans, OA a participé de près ou de loin à l'évolution de plusieurs organisations régionales. On ne privilégie pas un domaine en particulier, puisque les implications sont des plus variées.

La compagnie est membre du Conseil économique et de la Chambre de

Commerce du Haut-Richelieu. Les dirigeants d'OA sont également sollicités fréquemment pour faire partie du conseil d'administration d'un organisme. Citons entre autres le Collège militaire Royal, le Centre d'aide aux jeunes entreprises, les Lynx, le Festival de montgolfières, etc.

Mais OA peut s'impliquer encore davantage. À titre d'exemple, elle participe financièrement à l'organisation des Lynx et au Festival de montgolfières. On apporte également des ressources techniques et humaines à la tenue de grands événements,

notamment au Festival de montgolfières.

Une participation constante

Plusieurs organisations professionnelles et sociales de la région ont pu bénéficier de la

participation d'Oerlikon. La compagnie a fait don d'un appareil pour dialyse à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Elle a également octroyé quelque 15 000\$ à l'Union musicale d'Iberville et s'est impliquée dans une expo-science scolaire tenue récemment à Saint-Jean. La compagnie

n'hésite pas non plus à assister aux soupers, conférences et galas mis sur pied par les organismes à but non lucratif régionaux.

Une implication qui rapporte à tous

Si les organismes, petits et gros, sont heureux de pouvoir compter sur la participation d'OA, le

plaisir est partagé. C'est une façon concrète pour la compagnie de prouver son désir de participation active à la vie communautaire. De plus, elle peut contribuer ainsi à stimuler l'activité régionale en agissant à la source et contribuer à assurer un développement prospère.



L'implication d'Oerlikon dans la société johannaise ne se limite pas aux nombreux contrats qu'elle génère pour ses fournisseurs régionaux. Ainsi, la compagnie n'a pas hésité à offrir à l'Hôpital du Haut-Richelieu un appareil à hémodialyse.



165, rue Bouthillier, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2335 Mtl: 658-6042

Fier de
participer
à cet
heureux
événement



TABLE D'HÔTE MIDI ET SOIR

Votre chef: **Hervé Larue**

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

Dplastiques GyF LTÉE

Heureux
de collaborer

- Service de conception de prototypes
- Fabrication de moules et pièces en petites quantités

37 Tremblay, Iberville **347-5858**



Oerlikon Aéropatiale



Oerlikon Aéropatiale est une entreprise de taille, c'est bien connu. Elle compte aujourd'hui près de 700 employés, répartis dans des domaines diversifiés. Et communiquer à 700, ce n'est pas toujours facile, évidemment. Mais tout est pensé et mis en oeuvre pour que règne une franche communication et une ouverture d'esprit.



Dans cette optique, un journal d'entreprise ne pouvait qu'être le bienvenu. Le premier numéro, bilingue, a été publié en juillet 87, un an seulement après les débuts de la société.

**MERCI
À OERLIKON
d'avoir fait de**

GRAVEL

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC

**un des
fournisseurs
officiel.**

Trouver le meilleur coursier

En y mettant un peu de temps, n'importe qui peut trouver le meilleur coursier. Mais pour repérer ce qui est vraiment spécifique, il faut savoir voir... avec précision. Pour savoir quoi et comment chercher, il faut posséder l'expérience et les connaissances nécessaires. Pour savoir où chercher, il faut faire preuve d'ingéniosité à l'échelle internationale. Et pour trouver ce

qui est invisible à l'oeil nu, il faut pouvoir compter sur des spécialistes en haute technologie qui mettront au point les systèmes nécessaires. Oerlikon Aérospatiale. Une vision. Une solution. Pour résoudre des problèmes aussi simples que celui de trouver le meilleur coursier, ou aussi complexes que l'exploration du fond des mers et des limites de l'espace.



La solution



Oerlikon Aerospace

Oerlikon Aérospatiale Inc.
225, boul. du Séminaire sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 8E9 Canada
Téléphone: (514) 358-2000